Schriftliche Abiturprüfung 2003

Fach: Spanisch
Prüfungsart: 1./2. Prüfungsfach
Dauer: 5 Zeitstunden

Teilaufgabe I: Leseverstehen eines nichtliterarischen Textes
(Arbeitszeit: ca. 3 Zeitstunden)

Teilaufgabe II: Leseverstehen eines literarischen Textes
(Arbeitszeit: ca. 2 Zeitstunden)

Hinweise zur Durchführung der Prüfung:

Die schriftliche Abiturarbeit besteht aus zwei Teilaufgaben. Die jeweils angegebene Arbeitszeit ist als Empfehlung zu verstehen und weist auf die Gewichtung der jeweiligen Teilaufgabe hin. Der Abgabetermin für beide Teilaufgaben entspricht dem Ende der Prüfungszeit.

Die in der Aufgabenstellung (TAREA) genannten Aufgabenbereiche sowie die Nummerierung der Einzelaufgaben sind entsprechend zu übernehmen.

Zitate müssen als solche gekennzeichnet werden.

Erlaubte Hilfsmittel:

Die Benutzung eines an der Schule eingeführten einsprachigen Wörterbuches ist dem Prüfling gestattet.

Die Arbeit umfasst 7 Seiten.

Fach: Spanisch
Prüfungsart: 1./2. Prüfungsfach
Dauer: 5 Zeitstunden

Teilaufgabe I: Leseverstehen eines nichtliterarischen Textes
(Arbeitszeit: ca. 3 Zeitstunden)

1. PRESENTACIÓN DEL TEXTO

El turista se cansa del ‚sol y playa'
[...]

DÁCIL MARÍN

Diferenciación y calidad. Éstas son, según Xabier de Yrala, presidente de la patronal (1) turística Exceltur y de la aerolínea Iberia, las dos piedras en que debe apoyarse la primera industria en España si quiere mantenerse como el segundo destino mundial, sólo por detrás de Francia. En su informe *Perspectivas turísticas*, 900 empresarios del sector radiografían la realidad española, y estiman que en 2002 el número de turistas llegados de los cinco principales mercados (Alemania, Reino Unido, Francia, Italia y Holanda, que representan el 70,9% del total) crecerá un 0,8%. El año pasado lo hizo en un 4,4%.

El turismo continúa siendo la primera industria y, según los últimos datos, contribuye con un 12% al producto interior bruto (PIB). Pero ha sufrido su primer tropezón (2) en más de una década: en el primer semestre de 2002 entraron en España 21.745.117 de turistas extranjeros, una cifra similar a la del año pasado, y que supone el primer estancamiento (3) en 11 años de crecimiento ininterrumpido. Para el segundo semestre, Yrala pronostica una ‚leve mejoría', aunque a ritmo ‚muy moderado'.

Los *puntos negros* de la industria en España están ahora donde antes parecía ubicarse la gallina de los huevos de oro: en el turismo tradicional de sol y playa, que muestra una ‚profunda desaceleración' (4), según el informe. Más grave aún es el caso de las islas. Baleares y Canarias se encuentran ya en ‚recesión', asegura José Luis Zoreda, vicepresidente ejecutivo de la patronal. La solución, para Yrala, consiste en ‚apostar por la diferencia y la calidad que sustentan la competetividad de España'. El visitante que viene sólo buscando sol y chiringuito (5) tiene hoy destinos más baratos. Sobre todo para algunos mercados, como el inglés. Si el euro sigue apreciándose ante la libra (6), y la inflación en España continúa su tendencia al alza (7), los británicos acabarán viajando a otros lugares. Pero la moneda única también se ha revalorizado frente a otros destinos mediterráneos. [...]

En la debacle balear tiene también mucho que ver la caída del número de turistas alemanes. Los empresarios de Exceltur cifran en un 5,7% la baja en el número de visitantes germanos que llegarán a España en 2002. Un dato que se debe a la crisis de la *locomotora de Europa*, pero también al deterioro de la imagen de las islas, según Sebastián Escarrer, vicepresidente ejecutivo de la cadena Sol Meliá. ‚Ha habido cierto deterioro de la imagen de España, sobre todo de Baleares. Los comentarios y la promoción desafortunada han hecho que la imagen que tienen los turistas no sea la adecuada'. (Volker Bottcher, presidente de [...] TUI, ha sido el penúltimo en sumarse a los comentarios poco alentadores sobre las islas, asegurando que ‚Baleares es un destino turístico derrotado'[...].)

Los empresarios creen, de todas formas, que el auge del turismo de los mercados francés y holandés, para los que se prevén crecimientos del 8,8% y del 12,3%, respectivamente, puede paliar en parte el retroceso germano.

El informe concluye que la oferta turística de mayor calidad y de diferenciación del producto (turismo cultural, *verde* y de negocios), es el que se está comportando mejor. Y de hecho, son las comunidades de Galicia, Asturias y Castilla y León, que apuestan desde hace tiempo por el turismo ecológico y cultural, donde los empresarios del sector se muestran más optimistas de cara a la segunda mitad de 2002.

Por último, el informe pronostica un cambio en las costumbres de los turistas que visitan España: para 2002, gastarán menos, sus estancias serán más cortas, preferirán no venir en avión y se alojarán en casas alquiladas o de amigos antes que en hoteles.

(fuente: EL PAÍS DIGITAL - Domingo, 11 de agosto de 2002)

GLOSARIO

(1)	**la patronal**	conjunto de empresarios que defienden sus intereses
(2)	**el tropezón**	das Stolpern / Straucheln
(3)	**el estancamiento**	parar o paralizar la marcha de un asunto
(4)	**la desaceleración**	frenar o retardar un proceso
(5)	**el chiringuito**	bar en la playa
(6)	**la libra**	la unidad monetaria de Gran Bretaña
(7)	**el alza (f.)**	**aquí**: la subida del precio de una moneda

2. TAREA

A. TRADUCCIÓN

Traduzca al alemán desde la línea 15 (Los *puntos negros* de la industria ...) hasta la línea 25 (... otros destinos mediterráneos.)

B. COMPRENSIÓN DEL TEXTO

Intente reflejar en sus propias palabras la opinión del autor acerca de las tres preguntas siguientes tomando como referencia el texto presentado. Escriba aproximadamente **seis frases** completas por pregunta y tenga en cuenta que no debe repetir literalmente el texto. No utilice información de la parte que tiene que traducir.

1. Explique la importancia del sector turístico para España y describa la situación en el año 2002.

2. Esboce y comente la influencia tradicional y los últimos cambios con los que los visitantes alemanes han afectado y siguen afectando al sector turístico español teniendo en cuenta sobre todo « la debacle balear » .

3. ¿ Qué perspectivas tiene – según el informe - el turismo en España?

C. COMENTARIO

Conteste a **una** de las dos preguntas siguientes, en aproximadamente **150 palabras.**

1. El texto presentado se refiere en primer lugar a la situación económica en relación con el turismo. ¿ Qué otros aspectos, problemas o conflictos le parecen importantes a la hora de hablar sobre el turismo en España ?

2. Muchas veces el turista y el medio ambiente están en una situación conflictiva. Dé ejemplos y discútalos.

Fach: Spanisch
Prüfungsart: 1./2. Prüfungsfach
Dauer: 5 Zeitstunden

Teilaufgabe II: Leseverstehen eines literarischen Textes
(Arbeitszeit: ca. 2 Zeitstunden)

1. PRESENTACIÓN DEL TEXTO

Estaban iguales. Los dos heridos.
La escuchó alejarse, y [...] levantó un poco la canoa, el espacio suficiente para verla, a unos cien metros, lamiéndose la pata herida.
Entonces, recargó el arma y con un movimiento dio vuelta a la canoa.
Al incorporarse, la herida le produjo un dolor enorme, y el animal, sorprendido, se tendió sobre las piedras calculando el ataque.
- Aquí estoy. Terminemos este maldito juego de una vez por todas.
Se escuchó gritando con una voz desconocida, y [...] la vio correr por la playa como una saeta moteada, sin hacer caso de la pata herida.
El viejo se hincó, y el animal, unos cinco metros antes del choque, dio el prodigioso salto mostrando las garras y los colmillos.
Una fuerza desconocida le obligó a esperar a que la hembra alcanzara la cumbre de su vuelo. Entonces apretó los gatillos y el animal [...] cayó pesadamente con el pecho abierto por la doble perdigonada.
Antonio José Bolívar Proaño se incorporó lentamente. Se acercó al animal muerto y se estremeció al ver que la doble carga la había destrozado. [...]
Era más grande de lo que había pensado al verla por primera vez. Flaca y todo, era un animal soberbio, hermoso, una obra maestra de gallardía imposible de reproducir ni con el pensamiento.
El viejo la acarició, ignorando el dolor del pie herido, y lloró avergonzado, sintiéndose indigno, envilecido, en ningún caso vencedor de esa batalla.
Con los ojos nublados de lágrimas y lluvia, empujó el cuerpo del animal hasta la orilla del río, y las aguas se lo llevaron selva adentro, hasta los territorios jamás profanados por el hombre blanco, hasta el encuentro con el Amazonas, hacia los rápidos donde sería destrozado por puñales de piedra, a salvo para siempre de las indignas alimañas. [...]
Antonio José Bolívar Proaño se quitó la dentadura postiza, la guardó envuelta en el pañuelo y, sin dejar de maldecir al gringo inaugurador de la tragedia, al alcalde, a los buscadores de oro, a todos los que emputecían la virginidad de su amazonía, cortó de un machetazo una gruesa rama, y apoyado en ella se echó a andar en pos de El Idilio, de su choza, y de sus novelas que hablaban del amor con palabras tan hermosas que a veces le hacían olvidar la barbarie humana.

(fuente: Luis Sepúlveda, **Un viejo que leía novelas de amor**: Capítulo octavo, colección andanzas, Tusquets Editores, S.A., Barcelona 1989, 43a edición, 1999)

2. TAREA LETZTE SEITE

ANÁLISIS DEL TEXTO

Solucione cada una de las cinco tareas siguientes, en **seis frases** completas, aproximadamente, refiriéndose al texto presentado y basándose en sus propios conocimientos de toda la obra.

1. Analice la postura de Antonio José Bolívar Proaño frente a la tigrilla como su adversaria en el extracto presentado.

2. Exponga los motivos por los cuales el viejo no se siente « vencedor de esa batalla ».

3. Relate cómo el gringo ha desencadenado la tragedia.

4. Destaque e interprete lo que Antonio José reprocha « a todos los que emputecían la virginidad de su amazonía » .

5. Explique el papel que desempeñan las novelas de amor para el viejo.